

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA

SVOBODNO TRŽAŠKO OZEMLJE



# URADNI LIST

ZVEZEK VI

Št. 16 - 11. junija 1953

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika  
britsko - ameriških sil, S. T. O.

# ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

Britsko - ameriška cona Svobodno tržaško ozemlje

## Ukaz št. 84

### PREJEMKI RAZSODNIKOV V SPORIH O PRAVICI NA ODŠKODNINO IN O POSLEDICAH PRI DELOVNIH NEZGODAH

*Ker imam za potrebno spremeniti nagrade za razsodnike, predvidene v členu 60 kr. odloka z dne 17. avgusta 1953 št. 1765, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,*

*zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,*

#### UKAZUJEM:

#### ČLEN I

Predsednik tribunala sme po svojem prostem prevdarku odmeriti nagrado za razsodnike, ki jih predvideva člen 60 kr. odloka z dne 17. avgusta 1953 št. 1765, in to v naslednjih mejah:

za prva dva razsodnika	od 1.000 do 2.000 lir;
za tretjega razsodnika	od 1.500 do 3.000 lir.

#### ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 5. junija 1953

**H. R. EMERY**  
polkovnik G.S.C.  
načelnik štaba  
za **T. J. W. WINTERTON**  
generalnega majorja  
poveljnika cone

Ref.: LD/A/53/64

# Upravni ukaz št. 39

## DOVOLJENJE ZA SPREMEMBO PRIIMKA

Ker je Karel STRUKL, sin pok. Otokarja in Terezije Klun, rojen v Trstu dne 4. aprila 1905 in stanujoč v Trstu, ulica Majolica št. 13, izpolnil vse, kar je po zakonu potrebno za spremembo njegovega priimka v „STRUKEL“ v smislu dovoljenja ravnatelja za pravne zadeve z dne 19. decembra 1952 in je predlagal, da naj ta sprememba velja tudi za njegovo ženo Alojzijo Bacchelli in njegova nedoletna otroka Luciano, rojeno v Trstu dne 27. oktobra 1936 in Graziello, rojeno v Trstu dne 3. decembra 1940;

ker je imenovani zdaj zaprosil, da naj se ta sprememba priimka izvede, in

ker je bilo ustrezno predpisom dela VIII poglavja I kr. odloka o pravilih in pravilniku za civilni stalež z dne 9. julija 1939 št. 1328 ter ni bil vložen noben ugovor,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

### UKAZUJEM:

1. Priimek prosilca Karla STRUKL se spremeni v „STRUKEL“ in velja ta sprememba tudi za njegovo ženo Alojzijo Bacchelli ter za njegova nedoletna otroka Luciano in Graziello.
2. Prosilec mora poskrbeti za to, da se ta ukaz vpiše v rojstno knjigo in zaznamuje na kraju rojstnih listin po obstoječih zakonskih predpisih.
3. Ta ukaz stopi v veljavo da dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 29. maja 1953.

H. R. EMERY  
polkovnik G.S.C.  
načelnik štaba  
za T.J.W. WINTERTON  
generalnega majorja  
poveljnika cone

Ref.: LD/B/53/42

# Upravni ukaz št. 40

## IMENOVANJE STROKOVNE POSVETOVALNE KOMISIJE V SMISLU UKAZA ŠT. 77/1953

Ker imam za primerno imenovati strokovno posvetovalno komisijo, predvideno v členu XVI ukaza št. 77 z dne 16. maja 1953, ki vsebuje predpise v prid ladjedelniške industrije,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

## U K A Z U J E M :

1. Za člane strokovne posvetovalne komisije v smislu člena XVI ukaza št. 77 z dne 16. maja 1953 se imenujejo :

- a) odv. Guido SADAR                      predsednik
- b) dr. Fernando GHIGLIA                član
- c) dr. Francesco MENDOLA            član
- d) ing. Guglielmo TRESELLI        član
- e) kap. Francesco AGOSTINI        član.

2. Z odobritvijo ravnateljstva za finance in gospodarstvo pri Zavezniški vojaški upravi smejo biti člani komisije v primeru zadržka zastopani po nadomestnih članih.

3. Dr. Gualtiero VEZZALI se imenuje za tajnika komisije in se udeležuje sej brez pravic, da glasuje.

4. Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 5. junija 1953.

**H. R. EMERY**  
polkovnik G.S.C.  
načelnik štaba  
za **T. J. W. WINTERTON**  
generalnega majorja  
poveljnika cone

Ref.: LD/A/53/40

## Obvestilo št. 39

### MINIMALNE MEZDE USLUŽBENCEV PRI PODJETJIH, KI IZDAJAJO IN TISKAJO DNEVNIKE IN PERIODIČNE LISTE

*S tem se daie na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev pri podjetjih, ki izdajajo in tiskajo dnevniike in periodične liste, če niso člani strokovne organizacije ali če zanje ne velja kolektivna delovna pogodba, naslednji*

### R A Z S O D :

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 66 v Uradnem listu z dne 21. oktobra 1952 in dopolnjenega z razsodom, objavljenim z obvestilom št. 79 v Uradnem listu z dne 11. decembra 1952, je podaljšana do 31. marca 1954.



Pred tem rokom zapadlosti je dopustna revizija razsoda le v primeru, če bi se spremenili prejemki uslužbencev, za katere velja kolektivna delovna pogodba te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, 27. aprila 1953.

*Predsednik:* Walter LEVITUS  
*Člani:* Bruno MARI  
Giovanni POLI  
Renato CORSI  
Guido BORZAGHINI  
*Strokovna svetovalca:* Egidio FURLAN  
Nicolò PASE

Odobreno: 15. maja 1953.

E. de PETRIS,  
načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 1. junija 1953.

Ref.: LD/C/53/37

Dr. inž. E. de PETRIS  
načelnik oddelka za delo

## Obvestilo št. 40

### MINIMALNE PLAČE DELOJEMALCEV V SLAŠČIČARSKIH PRODAJALNAH IN DELAVNICAH

*S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede delojemalcev v slaščičarskih prodajalnah in delavnicah, ki niso člani sindikalnih organizacij ali ki zanje ne veljajo kolektivne delovne pogodbe, naslednji*

#### RAZSOD:

##### ČLEN 1

Od 1. maja 1953 dalje se tretji odstavek člena 4 razsoda, objavljenega z obvestilom št. 3 v Uradnem listu z dne 1. marca 1949, nadomesti z naslednjim:

Delojemalci imajo pravico na en dan počitka po šest zaporednih delovnikih.

Če zaradi izrednih potreb delojemalci delajo tudi na ta dan, se jim mora plačati 50% ni povešek od skupne plače.

ČLEN 2

Ta razsod je sestavni del zgoraj omenjenega razsoda in ima enako veljavo.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, 29. aprila 1953.

*Predsednik:* Walter LEVITUS  
*Člani:* Natale ACERBI  
Giuseppe MARZOTTI  
Renato CORSI  
Guido BORZAGHINI  
*Strokovna svetovalec:* Nicolò PASE  
Giovanni POLI

Odobreno: 15. maja 1953.

E. de PETRIS,  
načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 1. junija 1953.

Ref.: LD/C/53/38

Dr. inž. E. de PETRIS  
načelnik oddelka za delo

# VSEBINA

U k a z	Stran
št. 84 Prejemki razsodnikov v sporih o pravici na odškodnino in o posledicah pri delovnih nezgodah .....	267
<b>Upravni ukaz</b>	
št. 39 Dovoljenje za spremembo priimka .....	268
št. 40 Imenovanje strokovne posvetovalne komisije v smislu ukaza št. 77/1953.....	268
<b>Obvestilo</b>	
št. 39 Minimalne mezde uslužbencev pri podjetjih, ki izdajajo in tiskajo dnevnike in periodične liste .....	269
št. 40 Minimalne plače delojemalcev v slaščičarskih prodajalnah in delavnicah .....	270